

Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev mars 2016

Skjønnlitteratur for barn



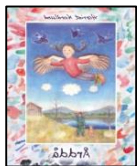
Beate Heide: Cuvkejuvvon váibmu – govvagirji mánáide ja rávisolbmuide/Det knuste hjertet – en billedbok for barn og voksne

Tospråklig bok om fem år gamle Lisa som havner i fosterhjem fordi foreldrene hennes ikke greier å gi henne nok omsorg. Boka viser hvordan traumebevisst omsorg kan skape en ny start for barn som har hatt en tøff start på livet. Boka egner seg godt til høytlesing og kan med fordel også brukes for adoptivbarn. For barn i aldersgruppen 6-9 år og voksne som har interesse for temaet. Forfatteren anbefaler denne for alle som er fosterforeldre. Nordsamisk og norsk tekst. ISBN:9788291973616. Skániid girjie, 2016. 95 s. Innb. 210.-



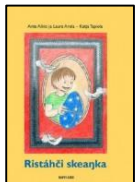
Harriet Nordlund: Årddå – vid trädgrensen

Harriet Nordlund har skrevet en fantasifull og dramatisk fortelling om oppvekst og det daglige livet til en samisk småbrukerfamilie i det lulesamiske området i Norrbotten på 50-tallet. Barndomsskildringen er basert på forfatterens egne erfaringer og er en kjærlighetserklæring til den samiske levemåten og til samenes selvfølgelige nærhet til dyrelivet og naturen. Illustrert av Kerstin Hjertén. For barn i alderen 6-9 år. Svensk tekst. ISBN: 978-82-90625-82-0. DAT, 2016. 152 s. Innb. 195.-



Harriet Nordlund: Årddå

Lulesamisk oversettelse av Årddå – vid trädgrensen. ISBN: 978-82-90625-81-3. DAT, 2016. 152 s. Innb. 195.-



Ante Aikio, Laura Avola: Ristáhčči skeaŋka

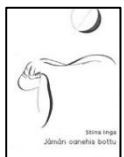
Samuel bor i byen og gudfar Per fra Sápmi kommer for å besøke ham. Han er den morsomste voksne som Samuel kjenner, for gudfar har alltid tid til å leke med ham. Per har en stor gave med seg. I pakken er det en fin og myk ugle som ser så ekte ut. Den er hvit og den har store runde øyne. Når man trykker på uglas mage lager den lyder. Samuel undersøker uglas nøye. Den er veldig fin. Men hvorfor sa gudfar Per at uglas er magisk? Billedbok for barn i alderen 3-6 år. Nordsamisk tekst. ISBN: 9788273749994. Davvi girji, 2015. 32 s. Innb. 185.-

Skjønnlitteratur for voksne



Maren Uthaug: Nu dal lei

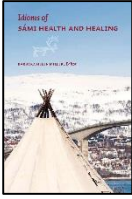
Nordsamisk oversettelse av Maren Uthaug debutroman Og sådan blev det (2013). Handlingen i romanen foregår både i Sápmi og i Danmark. Når Ristens far Knut forlater sin samiske kone tar han henne med seg når han flytter fra Finnmark til Danmark. Her vokser hun opp. Barndommens minner fra Sápmi, spesielt hennes bestemors råd og de samiske fortellingene, følger henne gjennom oppveksten og farger hennes hverdag. ISBN: 978-82-8263-187-7. ČálliidLágádus, 2016. 268 s. Innb. 299.-



Stina Inga: Jámán oanehis bottu/Jag dör en kort stund

Boken er et langdikt der en kvinne skildrer sitt livs store kjærlighet som etter en stund forvandles til bitter besvikelse, panisk redsel og døds lengsel. Til slutt vokser sinnet og hatet fram, noe som fører til helbredelse og ny livsglede. Nordsamisk og svensk tekst. ISBN: 978-82-90625-83-7. DAT, 2016. 80 s. Innb. 110.-

Sakprosa



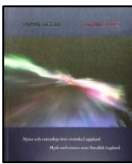
Idioms of Sámi Health and Healing

Bok inneholder essays av ti eksperter om temaet samisk helse og helbredelsestradisjon. Boka dokumenterer lokale helbredelsestradisjoner og viser hvor effektivt det kan være å bruke de ressursene som finnes i lokalsamfunnet. Den forteller også om hvordan eldgamle helbredelsestradisjoner og det moderne helsevesenet har samarbeidet, og noen ganger konkurrert, for å finne løsninger på lokale problemer. Barbara Helen Miller er redaktør og blant bidragsyterne er Anne Karen Hætta, Britt Kramvig og Marit Myrvoll. Engelsk tekst. ISBN: 9781772120882. The University of Alberta Press, 2015. 220 s. Heftet. 369.-



Svein Lund: Gull, gråstein og grums 2 – med lov skal land øydst

Bok nummer to i serien Gull, gråstein og grums som med et kritisk blikk ser på mineralnæringa i fortid, nåtid og framtid. Dette bindet tar for seg miljøvirkningene av gruver med forskjellige driftsmetoder, gruva som arbeidsplass, lovverket for mineralutvinning og forvaltning og aktører i forhold til mineralnæring i Norge. Tekst på nynorsk. ISBN: 9788232900312. Davvi girji, 2016. 212 s. 250.-



Thomas Kuhn, Consuelo Griggio: Sápmi skyar – myter och vetenskap över svenska Lappland/Sápmi skies – myth and science over Swedish Lapland

Boka er en reise gjennom to dimensjoner av himmelen over svensk Lappland. Den mytologiske og den vitenskapelige. Forfatterne ønsker å stimulere til dialog mellom vitenskapen og samisk mytologi ved å anerkjenne den iboende verdien av dem begge. Den er utformet som en samtale mellom fire stemmer der himmelfenomener som nordlyset, solsøyler og bisol blir presentert og tolket gjennom samiske historier og minner, vitenskapelige forklaringer, bilder og malerier. Boka har svensk og engelsk tekst. ISBN: 978-91-979574-5-8. Varda, 2015. 96 s. Heftet. 300.-



Musikk, folk og landskap

Bok som belyser ulike musikkpraksiser i nordområdene. Bidragene i artikkelsamlingen kommer fra norske og svenske forskere innen musikkvitenskap og spenner fra forskning på nyere samisk musikk, rock, rap, reggae til folkemusikk. Forfatterne diskuterer sammenhenger mellom musikk og politikk, geografi og sted. Musikktradisjoner som diskuteres er alle hentet fra nordlige områder i Norge, Sverige og Finland. Blant artistene som omtales er Tungtvann, Boknakaran, Adjagas, Frode Fjellheim og Susanne Lundeng, Siw Burman, Norrlåtar og Max Mackhé fra Sverige og Värttinä fra Finland. ISBN: 9788281042735. Orkana, 2015. 299.-



Sápmi i ord och bild 1

En antologi med tekster samlet inn av Kajsa Andersson. Artikkene er rikt illustrert og blant temaene er samisk historie, politikk, Lapplandsreiser, Lapplandsfotografer, om samene på Kolahalvøya, språk, tradisjoner og forskning. Bidragsyterne kommer fra mange land og flere av dem har selv samisk bakgrunn. Sápmi i ord och bild er tidligere gitt ut på fransk og engelsk og er nå tilgjengelig for en skandinavisk lesekrets. Tekster på svensk og norsk. ISBN: 978-91-86481-02-5. On Line Förlag AB, 2015. 592 s. 360.-

Musikk



Irdon: Máddariid lávlla (CD)

Irdon er et nyetablert band fra Inari i Finland. Deres debutalbum inneholder ni egenkomponerte låter. Musikken er en blanding av folkemusikk, joik, heavy rock og symfoniske elementer. Tekstene er på nordsamisk og henter inspirasjon fra den gamle samiske mytologien og dagsaktuelle saker som urfolkens rettigheter i Lappland og andre steder i verden. Hovedtema er hvordan opprettholde en tradisjonell kultur og ennå være moderne og i utvikling. Tuupa records, 2016. 1 CD (45 min.)



Elin Kåven: Eamiritni/Rimeborn (CD)

Elin Kåven feirer sine 10 år som artist med et veldig personlig album, der hun for første gang virkelig tar i bruk sin kulturarv – joiken. Man joiker det som betyr mest for en, så Elin har joiket blant annet bestemoren sin, niesen, og katta si. Tekstene er på nordsamisk, oversatt til engelsk i cd-heftet. NN070. Nordic Notes, 2016. 1 CD (38 min.), 220.-



Ánde Somby: Yoiking with the Winged Ones (LP)

Ánde Somby har gitt ut sin første solo-LP på vinyl. Yoiking with the Winged Ones inneholder 3 selvkomponerte joiker og 1 tradisjonell joik som er spilt inn og mikset av Chris Watson. ASH 11.2. Ash International, 2016. 1 vinylplate (37 min.). 269.-

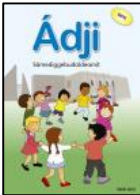
Film



Sami Short Films (Blu-Ray)

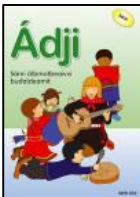
Sami short films inneholder 17 samiske kortfilmer på Blu-Ray og representerer de fineste filmtalentene fra hele Sameland (Sápmi) akkurat nå. Syv av de nyeste filmene er teksten til nordsamisk, sørsamisk og lulesamisk. Alle filmene er teksten til engelsk og norsk. Utgiver er det nyetablerte Internasjonalt Samisk Filminstitut og Norsk filminstitut. ISFI/NFI, 2015. 1 Blu-Ray (73 min.), 250.-

Læremidler/Oppslagsverk



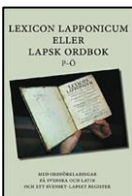
Ádji – Sámediggebuđaldeamit

Aktivitetsboks som formidler informasjon om Sametinget på en ny måte. Den inneholder 30 aktiviteter og sanger. Kortene har fargerike bilder av aktiviteten. Beregnet for barnehager. Nordsamisk språk. ISBN: 978-82-7374-988-8. Davvi girji, 2015 229.-



Ádji – Sámi álbmotbeaivvi buđaldeamit

Aktivitetsboks som formidler informasjon om samefolkets dag og dens feiring på en ny måte og inneholder 30 aktiviteter og sanger. Kortene har fargerike bilder av aktiviteten. Barnehagene kan bruke dette materialet for å bli kjent med samefolkets dag og dens feiring. For barn i alderen 3-6 år. ISBN: 9788273749871. Davvi girji, 2016. 60 s. 229.-



Erik Lindahl, Johan Öhrling: Lexicon Lapponicum eller lapsk ordbok

En modernisert nytgivelse av Lexicon Lapponicum fra 1780. Originalen ble skrevet av kirkevergene Erik Lindahl i Lycksele og Johan Öhrling i Jokkmokk og er en unik speiling av språket som ble snakket blant urfolket i Lappland for 325 år siden. Lexicon lapponicum er et viktig dokumentasjon over det intensive arbeidet som ble gjort på 1700-tallet for å skape det første samiske skriftspråket. Lexicon lapponicum består av 2 bind.

Lexicon Lapponicum eller lapsk ordbok (A-O) - ISBN: 9789187949418. Ord&visor förlag, 2016. 302 s. Heftet. 279.-

Lexicon Lapponicum eller lapsk ordbok (P-Ö) - ISBN: 9789187949425. Ord&visor förlag, 2016. 386 s. Heftet. 279.-

Vennlig hilsen -Dearvvuođaguin



TROMS fylkeskommune
ROMSSA fylkkasuohkan

Edel Olsen
Rådgiver - Ráđđeaddi

Samisk bibliotektjeneste i Troms - Sámi girjerádjubálvalus Romssas

For mer informasjon om utgivelsene: <http://samiskbibliotektjeneste.wordpress.com>